



25 Mar 2022

## 可以揀乒乓球拍膠皮顏色啦！ Let's Pick Your Own Rubber Colour!

乒乓球拍膠皮兩面一黑一紅的規定維持了 36 年，終於有突破性改變！據國內傳媒報道，國際乒聯器材委員會及香港乒乓總會，於 2019 年提出可新增乒乓球拍膠皮的顏色。香港乒乓總會主席余國樑先生指是受年輕一代運動員啟發，認為球拍膠皮同時可襯托球衣和髮色。

國際乒聯於 2021 年 2 月 3 日公布，由 10 月 1 日開始，對膠皮顏色限制有所放寬。由原先規定膠皮兩邊為黑色及紅色，改為一邊指定黑色，另一邊則新增粉紅色、紫色、綠色及藍色四種顏色膠皮讓運動員選擇。

The colours of table tennis rubbers had been black on one side and red on the other for 36 years. According to mainland media reports, the Equipment Committee of the International Table Tennis Federation (ITTF) and the Hong Kong Table Tennis Association (HKTTA) proposed to add a wider array of colours for the racket's rubber in 2019. HKTTA's Chairman Mr Tony Yue said the idea was inspired by the younger generation's athletes, where the colour of the rubber can be matched with the colour of their shirt or hair.

The ITTF announced on 3<sup>rd</sup> February 2021 that the new colours of table tennis rubbers will be implemented from 1<sup>st</sup> October 2021. Athletes can have four more choices of rubber colour including pink, violet, green and blue in addition to red on one side of the racket, while the other side must remain black.



球手可用不同顏色的球拍襯托戰衣。

The rubber colour matching with the jersey colour.

(Photo: 資訊咖)



各國球手已相繼使用新「色」球拍。

Playing table tennis with new rubber colour.

(Photo: Ososo Times)